

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 45 (1998)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Blick zurück mit Stolz  
**Autor:** Meier-Melzer, Irmfriede  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-369015>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Verjüngung bei der ZSO Neuendorf

### Blick zurück mit Stolz

**Neue Leute stehen an der Spitze der ZSO Neuendorf im Kanton Solothurn. Nach 14 Amtsjahren fand kürzlich die Amtsübergabe an drei Nachfolger statt. Chef ZSO Bruno Jäggi wurde von Bruno Balmer abgelöst. Auch die Stellvertreter I und II, Peter Kaufmann und Heiner Joos, hatten ihren Rücktritt eingereicht. Während für den Chef Stv I mit Christian Schifferle die Nachfolge geregelt werden konnte, bleibt der Posten des Stellvertreters II vakant. Dasselbe gilt für den Posten eines DC KGS für den zurückgetretenen Kuno Schauf.**

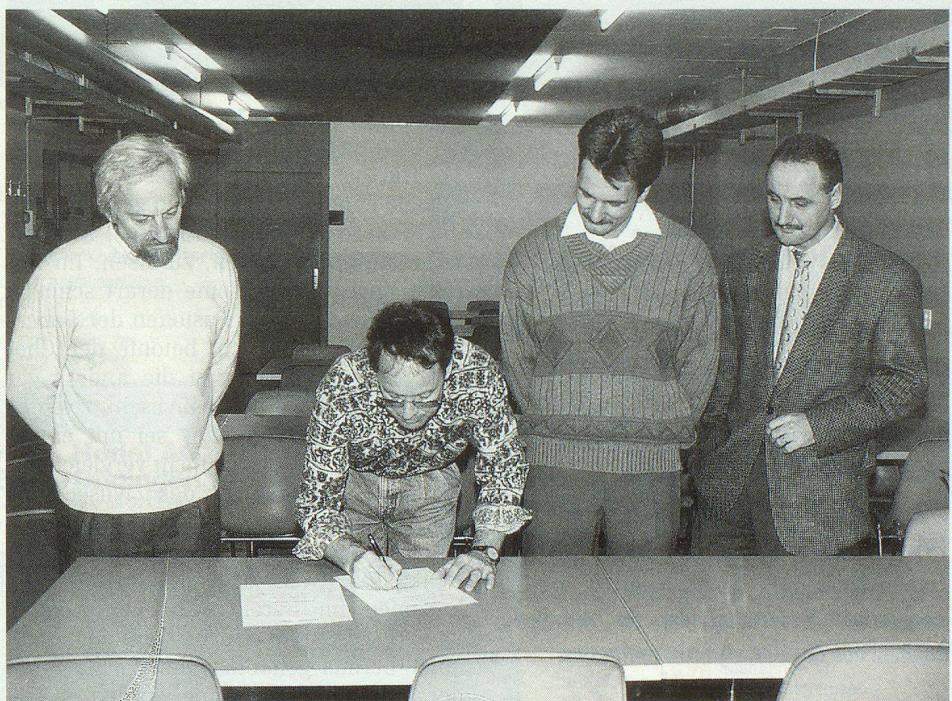
#### IRMFRIEDE MEIER-MELZER

Die Amtsübergabe und definitive Verabschiedung der genannten Chargierten fand im Beisein des gesamten Zivilschutzbüros sowie von Behördevertretern von Neuendorf und Härkingen statt. Die ZSO Neuendorf besteht aus den Einwohnergemeinden Neuendorf und Härkingen. Gerhard Studer, Präsident der ZS-Organisation Neuendorf und Ressortchef ZS in Härkingen, überbrachte die Grüsse und den Dank der Gemeindebehörden von Neuendorf und Härkingen. Mit der Übung Odysseus vom 2. bis 6. Juni 1997 habe die ZSO Neuendorf einmal mehr bewiesen, dass sich der Zivilschutz auf dem richtigen Weg befindet. Dass die Organisation ein-

wandfrei funktioniere und top ausgerüstet sei, habe sie zwei Männern zu verdanken, nämlich Bruno Jäggi und Hans Peter Kaufmann. Beide hätten entscheidend dazu beigetragen, dass die ZSO jeder Situation gewachsen sei.

Während der Amtszeit der beiden nun Zurückgetretenen seien wichtige Anschaffungen getätigt worden: persönliches Ausrüstungsmaterial, Sanierung der Küche, Anschaffung der EDV für die Erfassung der Mannschaft und die Zupla, Anschaffung einer neuen Software, Schutzplatz-Ausrüstungsaktion 1996/97.

«Nach 14jähriger erfolgreicher Tätigkeit übergeben Bruno Jäggi und Hans Peter Kaufmann nun die Führung und Verantwortung an Bruno Balmer und Christian Schifferle. Für ihre ausserordentliche Arbeit und Aufopferung danke ich ihnen im Namen der Zivilschutzkommision und der beiden Gemeinden Neuendorf und Härkingen», würdigte Gerhard Studer die Verdienste der beiden langjährigen Chargierten. Den beiden neuen Chefs sprach er den besten Dank aus für ihre Bereitschaft, die Führungsaufgabe und die Verantwortung zu übernehmen. □



FOTOS: I. MEIER

Unterzeichnung der Amtsübergabeurkunde, von links: Erwin von Wyl, Gemeindepräsident Härkingen; Bruno Jäggi, nach 14 Amtsjahren zurücktretender CZSO; Bruno Balmer, neuer CZSO; Hans Peter Müller, Ressortleiter Zivilschutz Neuendorf.

Die Rücktritte im Kader der ZSO Neuendorf, von links: Heiner Joos (DV Info/CZSO Stv II alt), Bruno Balmer (CZSO neu), Bruno Jäggi (CZSO alt), Kuno Schaub (DC KGS alt), Christian Schifferle (CZSO Stv I neu), Hans Peter Kaufmann (CZSO Stv I alt).